


**Arbeiten an der Fernwärmeversorgungsleitung**

Wegen kurzfristig angesetzter Arbeiten an den Fernwärmeversorgungsleitungen im Bereich Nordring und Kühlweinstraße muss in diesem Bereich bis voraussichtlich 20. Dezember die Verkehrsführung geändert werden. Die Baumaßnahme wird in zwei Abschnitten erfolgen. Im ersten Bauabschnitt wird der Nordring auf einer Strecke von ca. 100 Metern aus Richtung Kühlweinstraße kommend zur Einbahnstraße. Eine entsprechende Umleitung für Verkehrsteilnehmer aus Richtung Dieselstraße kommend wird ausgeschildert. Im zweiten Bauabschnitt wird der Verkehr in der Kühlweinstraße im Bereich Einmündung Nordring durch eine Lichtsignalanlage geregelt. Mit Behinderungen während der Bauzeit ist entsprechend zu rechnen.

**Stadtbad Völklingen**  
 Fr., 10.11. ab 16 Uhr  
 Sa., 11.11. und So., 12.11.  
 ganztägig geschlossen

Wegen den saarländischen Kurzbahnmeisterschaften wird das Stadtbad am Freitag, den 10. November schon ab 16 Uhr, am Samstag, den 11. November und am Sonntag, den 12. November ganztägig geschlossen bleiben.

**Informationsabend**  
**Energetische Sanierung**

Am Mittwoch, den 14. November wird um 18 Uhr im Stadteutreff in der Kreppstraße 5 ein Informationsabend zum Thema „Energetische Sanierung“ stattfinden. Als Experte für dieses Thema ist der Energieberater Günter Schmidt zu Gast, der sein Büro im Quartier in der Hohenzollerstraße 9 hat und dort eine große Bandbreite von Leistungen bietet. Dazu gehören neben der Energieberatung und Baubegleitung zur energetischen Sanierung beispielsweise auch Wärmeschutz- und Schallberechnungen. Weiterhin wird es Informationen zum von der Stadt geplanten Fassadensanierungsprogramm für die Nördliche Innenstadt geben, das bereits in Wehrden und in der Innenstadt große Erfolge erzielen konnte und viele Straßenzüge verschönert hat. Alle BürgerInnen die Interesse an der Aufwertung Ihrer Immobilien haben und sich über Optionen und Fördermöglichkeiten informieren wollen, sind herzlich eingeladen.

**Völklinger**  
 Stadtnachrichten

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:**  
 Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister  
 Klaus Lorig  
**Redaktion, Gestaltung und Satz:**  
 Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
 Stadt Völklingen  
 Rathausplatz  
 66333 Völklingen  
 Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



## Die Stadt Völklingen sucht Vorlesepaten

Die Stadt Völklingen sucht Vorlesepaten, die Kinder im Kita- und Grundschulalter dabei unterstützen ihre Sprachkompetenzen zu verbessern. Die Vorlesepaten kommen in verschiedenen Einrichtungen in Völklingen zum Einsatz. Schöne, bunte und lustige Geschichten präsentieren sie Kindern in den Altersgruppen ab drei und ab sechs Jahren – und das Ganze ehrenamtlich. So ermöglichen die Vorlesepaten vielen Kindern den ersten Einstieg in die Welt der Geschichten. Sie schulen Sprachfähigkeit, Ausdauer und Konzentrationsfähigkeit ihrer kleinen Zuhörer. Vor allem aber vermitteln die Pa-

ten - auch durch die persönliche Zuwendung während der Vorlesestunde – dass Bücher und Lesen Spaß machen. Um Kindern von klein auf Spaß am Lesen zu vermitteln und lebenslange Lesefreude zu fördern, um somit die soziale Integration zu verstärken hat die Stadt Völklingen das Projekt „Vorlesepatenschaft“ auf den Weg gebracht. Den Patenkindern soll individuelle Förderung in Deutsch zukommen, um die Bildungschancen zu verbessern. Jeweils ein Sprachpate liest einmal in der Woche mit einem Kind oder mehreren Kin-

dem ein Buch, so der Grundgedanke des Projektes. Diese ehrenamtliche Tätigkeit ist für den Bildungsstandort Völklingen von außerordentlich großer Bedeutung: Die Vorlesepaten leisten nicht nur wichtige Hilfestellung für die Arbeit der hauptamtlichen Pädagoginnen und Pädagogen. Sie erreichen durch ihre „Sonderstellung“ oft in besonderer Weise nicht nur die Kinder, sondern die ganze Familie. Die Patenkinder werden von den Kindertageseinrichtungen und Schulen vermittelt. Die Teilnahme an der Patenschaft ist freiwillig. Ziel der Stadt Völklingen ist

es möglichst viele Ehrenamtliche als Vorlesepatinnen und Vorlesepaten zu gewinnen und sie auf die wichtige Arbeit vorzubereiten.

Für alle, die lesebegeistert sind und Freude am Umgang mit Menschen, insbesondere mit Kindern, haben, ist eine Vorlesepatenschaft genau das Richtige.

**Weiter Informationen:**

Gülsah Bora  
 Integrationsbeauftragte  
 der Stadt Völklingen  
 Tel.: 06898 13-2442

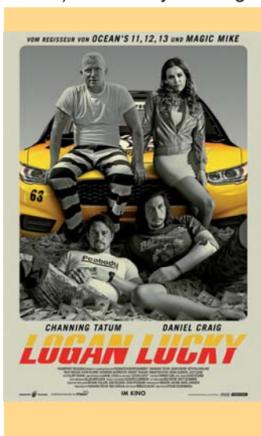
## Kinotage in Völklingen

Am 14. und 15. November verwandelt sich die Kulturhalle in Wehrden in einen Kinosaal

In der Schulkinowocher werden zwei Abendveranstaltungen für Erwachsene angeboten. Am Dienstag, den 14. November starten die Kinotage der Stadt Völklingen mit der Komödie „Unter deutschen Betten“. One-Hit-Wonder Linda Lehmann (Veronica Ferres) träumt vom großen Aufstieg und fällt tief. Das große Comeback geht richtig schief, ihr Langzeit-Freund und Produzent Friedrich (Heiner Lauterbach) hat sich schon längst ein neues Sternchen gegangelt und so steht sie vor dem Scherbenhaufen ihres Lebens. Niemand öffnet ihr mehr die Tür, die einzige, die sich ihrer annimmt, ist ihre ehemalige Putzfrau, deren Namen Linda nicht mal kennt. Die Frau, die ihre Mitmenschen stets schlecht und von oben herab behandelt hat, muss nun mit Justyna putzen gehen. Aber nicht nur im Wohnzimmer. Die verwöhnte Linda entpuppt sich jedoch nicht nur

als völlig ungeeignete Putzhilfe, sondern bekommt zwischen verschmutzten Toiletten und arroganten Musikproduzenten ordentlich ihr Fett weg und bringt mit ihren Star-Allüren richtig Chaos in Justynas Leben.

Am Mittwoch, den 15. November folgt der Film „Logan Lucky“. Die Brüder Jimmy (Channing Tatum) und Clyde Logan



(Adam Driver) haben es wirklich nicht leicht: Der impulsive Jimmy neigt zu Gefühlsausbrüchen und verliert dadurch einen Job nach dem anderen, Clyde hingegen hat zwar einen festen Job als Barkeeper, wird aber von den Gästen schikaniert, weil er einen Arm verlor und er eine Prothese trägt. Ihre zunehmenden Geldsorgen wollen die Brüder beenden, indem sie beim bekanntesten NASCAR-Rennen der Welt, dem Coca-Cola 600, einen genialen Raubüberfall durchführen. Ihre Schwester Mellie (Riley Keough) soll helfen. Weitere Unterstützung für seinen Coup erhofft sich das vom Pech verfolgte Duo vom legendären Bankräuber Joe Bang (Daniel Craig) – der allerdings erst befreit werden muss, weil er momentan hinter Gittern sitzt. Und auch nachdem das vollbracht ist, geht der Plan natürlich nicht so reibungslos über die Bühne, wie Jimmy und Clyde sich das vorgestellt haben.



Die Kinovorstellungen beginnen um 19 Uhr. Karten sind an der Kinokasse in der Kulturhalle in Wehrden, Schaffhauser Straße 18 zum Preis von 5 Euro pro Person an den Vorstellungstagen ab 18 Uhr erhältlich. Für die ersten 50 Kinobesucher ist im Eintrittspreis an allen zwei Tagen ein Glas Sekt sowie eine Portion Popcorn enthalten.



### Die Apotheke Landmann unterstützt das Projekt „Völklingen lebt gesund!“

Miriam Landmann-Blank und Apotheker Oliver Blank von der Landmann Apotheke unterstützen „Völklingen lebt gesund!“ VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner bedankte sich für diese Unterstützung durch die Apotheke Landmann. „Sponsorengelder wandern ungekürzt in die Projekte in Kitas und Schulen.“ so Karl-Heinz Schöffner. Apotheker Oliver Blank war von der Kita Haydnstraße und den Aktivitäten begeistert: „Wir sind auch im nächsten Jahr mit dabei!“ Nochmals vielen Dank für die tolle Unterstützung.

kamen extra zu einem Fototermin in die Kita. Der Projektleiter von „Völklingen lebt gesund!“ VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner bedankte sich für diese Unterstützung durch die Apotheke Landmann. „Sponsorengelder wandern ungekürzt in die Projekte in Kitas und Schulen.“ so Karl-Heinz Schöffner. Apotheker Oliver Blank war von der Kita Haydnstraße und den Aktivitäten begeistert: „Wir sind auch im nächsten Jahr mit dabei!“ Nochmals vielen Dank für die tolle Unterstützung.



## HEUTE

### Abenteurer in Büchern

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ehrenamtlich Engagierten kommt in der Gesellschaft eine immer größere Rolle zu. Sei es das Engagement im Sportverein der eigenen Kinder oder die Unterstützung von Seniorinnen und Senioren im täglichen Leben – weite Bereiche der kulturellen und gesellschaftlichen Teilhabe wären ohne die Arbeit von Ehrenamtlichen kaum denkbar.

Das gilt auch für unser Projekt mit sogenannten „Vorlesepaten“, die wir vor allem für die Lesemotivation und Lesefreude von Kindern gewinnen wollen, um Kindergarten- und Grundschulkindern spielerisch an Bücher heranzuführen – denn das Eintauchen in die Welt der Bücher will gelernt sein.

Ob dann Bilderbücher gezeigt oder Geschichten vorgelesen oder erzählt werden – die eigene Freude am Erzählen oder Vorlesen wird so auch bei unseren kleinen Mädchen und Buben spürbar sein. Dann kommt gewiss keine Langeweile auf, denn durch Vorlesen und Erzählen wird den Kindern die Tür zu diesem grenzenlosen Abenteuer geöffnet – und der Einstieg in die Welt der Bücher wird im wahrsten Sinne des Wortes kinderleicht. So wollen wir Spaß am Lesen vermitteln.

Ich hoffe, dass wir möglichst viele Vorlesepaten finden und wünsche unseren Mädchen und Jungs in den städtischen Kindergärten und Schulen schon jetzt spannende Geschichten und interessante Leseabenteuer.

Ihr

Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## 2. Bürgerwerkstatt

### Verkehrsentwicklungsplan für Völklingen

Die Stadt Völklingen erstellt derzeit einen neuen Verkehrsentwicklungsplan. Unter Einbeziehung aller Verkehrsarten - Kfz-Verkehr, öffentlicher Verkehr, Radverkehr, Fußverkehr - und des Mobilitätsverbunds liefert der Verkehrsentwicklungsplan die Grundlage zur Entwicklung des Verkehrssystems und zur Gestaltung der Mobilität im Stadtgebiet von Völklingen in den nächsten zehn bis fünfzehn Jahren. Nach der Phase der Analyse und Datenerhebung sowie der Zielformulierung wurden zwischenzeitlich auf Grundlage eines daraus entwickelten Verkehrsmodells erste Konzepte und Maßnahmen zur möglichen Lösung erkannter Probleme und zur zukünftigen Verbesserung der Verkehrsverhältnisse erarbeitet. Unter dem Ziel der Steigerung der Qualität, in Völklingen zu leben und zu arbeiten, geht es dabei u.a. um die Fragen:

- wie kann die Mobilität aller Bevölkerungsgruppen sichergestellt und gefördert werden?
  - Wie wird der Kfz-Verkehr verträglicher bei gleichzeitiger Berücksichtigung der Anforderungen der Wirtschaft und der Geschäftswelt?
  - wie sieht der Busverkehr der Zukunft in Völklingen aus?
  - wie wird Radfahren und Zufußgehen in der Stadt attraktiver und sicherer?
- Zur Vorstellung und Diskussion der bereits entwickelten Konzept- und Maßnahmevorschläge und zur Aufnahme von Anregungen zu Änderungen und Ergänzungen lädt

Oberbürgermeister Klaus Lorig alle Bürgerinnen und Bürger zur 2. Bürgerwerkstatt zum Verkehrsentwicklungsplan, am 18. November, von 14 bis ca.17.30 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße, Bergstraße 30 ein.

Bereits vorliegende Unterlagen aus der Erarbeitung des Verkehrsentwicklungsplans können unter: www.voelklingen.de - Rathaus - Stadtplanung und Stadtentwicklung - Verkehrsplanung - Verkehrsentwicklungsplan - eingesehen und heruntergeladen werden.

Oberbürgermeister Klaus Lorig, die zuständigen Fachdienste der Verwaltung sowie das mit der Erarbeitung des Verkehrsentwicklungsplans beauftragte Planungsbüro R+T Ingenieure für Verkehrsplanung, Darmstadt, freuen sich darauf, viele interessierte Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen zur 2. Bürgerwerkstatt am 18. November begrüßen zu dürfen.

Zur besseren Organisation der Veranstaltung wird um formlose Anmeldung gebeten.

Telefonisch unter:  
 06898 13-2463 oder  
 13-2550,  
 Per e-Mail an:  
 Ludwin.Scherer@voelklingen.de

Matthias.Zimmer@voelklingen.de



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



## CARBON&STAHL

■ 9. November, 19.30 Uhr  
**John Stowell/Manfred Junker Duo (Jazz)**  
Festsaal Altes Rathaus

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## SONSTIGES

■ 4. November, 11 - 15 Uhr  
**2. Suppentag der Feuerwehr Luisenthal**  
Vorbestellung erbeten  
heiko.schlang@t-online.de  
Gerätehaus, Jahnstr. 2

## THEATER

■ 10. November, 19.30 Uhr  
**Pension Schöller**  
Alter Bahnhof Völklingen

## MARTINSUMZUG

■ 10. November, 17.30 Uhr  
**Kirchengemeinde St. Eligius**  
Gottesdienst, im Anschluss Umzug

## MARTINSUMZUG

■ 10. November, 17.00 Uhr  
**Kirchengemeinde St. Michael**  
Gottesdienst, im Anschluss Umzug

## MARTINSUMZUG

■ 10. November, 17.30 Uhr  
Marktplatz, Neue Straße  
Luisenthal

## FASCHING

■ 18. November, 19.30 Uhr  
Einlass 18.30, Session-  
eröffnung "Die Braddler"  
Dorfgemeinschaftshaus  
Geislautern

## VHS VÖKLINGEN

**Samstag, 11. November**  
■ **Fotoworkshop:** Studiofotografie, 10 Uhr, Altes Rathaus  
■ **Keramik/Tiffany**  
Kunstobjekte aus Ton und Glas, 10 Uhr, Schule Röchlinghöhe

**Donnerstag, 16. November**  
■ **Backkurs:** Die Küche als Kraftquelle: Thema: Vollwertige Weihnachtsbäckerei, 18 Uhr, Küche Schloßsparschule

## Dienstag, 14. November

■ **Kurs:** Tabellenkalkulation mit Excel, Aufbauwissen 18 Uhr, Altes Rathaus

## Freitag, 17. November

■ **Vortrag:** Stress begegnen und in Gelassenheit umwandeln, 18 Uhr, Altes Rathaus  
■ **Lehrgang:** Motosägen-Grundkurs, 8 Uhr, Forsthaus Am Simchel  
■ **Workshop:** Kreativität, Freude und Lebenskunst 17 Uhr, Schule Luisenthal  
■ **Workshop:** Aromapraxis 18 Uhr, Schule Luisenthal

## Mittwoch, 15. November

■ **Vortrag:** Kunsttherapie – Aufgaben und Möglichkeiten 19 Uhr, Altes Rathaus

## VÖKLINGEN LEBT GESUND!

## Mittwoch, 8. November

■ **Wanderung** ab Kreuzberghaus, 15 - 17 Uhr  
Treff: Kreuzberghaus  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen  
Bernd Reichert  
Tel.: 06898 / 8668

## Mittwoch, 15. November

■ **Wanderung** ab Kreuzberghaus 15 - 17 Uhr, Treff: Kreuzberghaus, Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert  
Tel.: 06898 / 8668

## Progressive Muskelentspannung nach Jacobsen

18.20 - 20.30 Uhr  
Ort: Praxis Dr. Sauer  
Dr. Trenz, Hauptstr. 111  
Verantwortlich: AOK Saarland, Michael Port  
Tel.: 06898 / 9108-21

## Donnerstag, 16. November

■ **The Work** of Byron Katie  
Offener Work-Treff  
18 - 20 Uhr  
Gartenstr. 33, Völklingen  
Verantwortlich: Anja Engel  
Tel.: 06898 / 280738

## Montag, 13. November

■ **DRK-Gesprächskreis** für Angehörige von Demenzerkrankungen 18 - 20 Uhr, Ort: Haus der Vereine, Ludweiler  
Verantwortlich: DRK-Landesverband Saar  
Alexander Anderzejczak  
Tel.: 0681 / 5004248

## Samstag, 18. November

■ **Erste-Hilfe-Ausbildung** für jugendliche Führerscheinbewerber, 9 - 16.15 Uhr  
Ort: Johanniter-Unfallhilfe  
Poststr. 33, Verantwortlich: Gabi Belles-Wehr  
Tel.: 06898 / 27733

## KULTURMEILE



**Comedy / Kabarett:**  
**Martina Brandl**  
Vorpremiere  
"Schon wieder was mit Sex"  
**18. November, 20 Uhr**  
Alter Bahnhof Völklingen

## COMEDY IM HERBST



**Comedy im Herbst**  
**28. November, 20 Uhr**  
Kulturhalle  
Völklingen - Wehrden  
Kostenlose Einlasskarten sind in der Tourist-Information im Neuen Bahnhof erhältlich.

## KULTURMEILE



**Kindermusical**  
**Peter Pan**  
**18. Dezember, 16 Uhr**  
Kulturhalle  
Völklingen - Wehrden

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### Bekanntmachungen

über den Aufruf von Urnenreihengrabstätten der Stadt Völklingen.

Aufgrund des § 16 Abs. 3 der Satzung über die Benutzung der Friedhöfe der Mittelstadt Völklingen vom 26. Juni 2007 gebe ich der Bevölkerung hiermit bekannt, dass die Stadt Völklingen wegen Ablauf der Nutzungsrechte folgende Urnenreihengrabstätten abräumen will:

Friedhof Fürstenhausen  
In Feld 02  
Urnenreihengrab 02/06/13

letzte Beisetzung am 01.12.92  
Nutzungsberechtigter  
Urnenreihengrab 02/06/14

Herzog, Dieter  
Gorges, Rosemarie

letzte Beisetzung am 16.11.92  
Nutzungsberechtigter  
Urnenreihengrab 02/06/19

Flick, Jakob Franz  
Flick, Edgar

letzte Beisetzung am 10.01.92  
Nutzungsberechtigter  
Urnenreihengrab 02/09/05

Krämer, Ida geb. Johännngen  
Dr. Krämer, Hans Josef

letzte Beisetzung am 25.02.72  
Nutzungsberechtigter

Soroin, Maria geb. Langendörfer  
nicht bekannt

Grabstätten, die die Nutzungsberechtigten nicht bis 08.02.2018 selbst abgeräumt haben, wird die Stadt Völklingen abräumen und ebnen.  
Völklingen, den 02.11.2017

gezeichnet Lorig, Oberbürgermeister

Die Jahresabschlussprüfung wurde gemäß § 122 KSVG und in Anlehnung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Rechenschaftsbericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen wurden die Kenntnisse über die Tätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Stadt sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt.  
Im Rahmen der Prüfung wurden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Inventar, Übersicht über örtlich festgelegte Restnutzungsdaumen der Vermögensgegenstände, Buchführung, Jahresabschluss und Rechenschaftsbericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasste die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Oberbürgermeisters der Stadt Völklingen sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Rechenschaftsberichts. Das Rechnungsprüfungsamt ist der Auffassung, dass die Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für die Beurteilung bildet.  
Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.  
Nach der Beurteilung des Rechnungsprüfungsamtes aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften, den sie ergänzenden Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Stadt.  
Der Rechenschaftsbericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Stadt und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Völklingen, 5. September 2017  
Hans-Günter Grasmann  
Leiter des Rechnungsprüfungsamtes  
Frank Freund  
Mitarbeiter des Rechnungsprüfungsamtes

### Offenlegung

Der geprüfte Jahresabschluss nebst Anhang und zugehörigem Prüfbericht des städtischen Rechnungsprüfungsamtes liegt gemäß § 101 Absatz 3 des Kommunalabgabenverwaltungsgesetzes (KSVG) i.d.F. vom 27. Juni 1997, zuletzt geändert durch Gesetz Nr. 1895 vom 15. Juni 2016, ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Neuen Rathaus, 2. Obergeschoss, Zimmer 2.06, während der Dienststunden an sieben Werktagen öffentlich zur Einsicht aus.

Völklingen, 30. Oktober 2017  
gez. Klaus Lorig, Oberbürgermeister

### Bekanntmachungen

Die Stadt Völklingen gibt bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

a) **Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt**  
Sitzungstermin: **Mittwoch, 15.11.2017, 17:00 Uhr**  
Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal

#### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Namensänderung der Ausländergedenkstätte
- 3 Mitteilungen und Anfragen

### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Umbau L136/Amtsgerichtskreisell/B51, hier: Zustimmung zur Vorentwurfsplanung des LFS
- 3 Entwidmung des „Alten Friedhofes Völklingen“
- 4 Bebauungsplan II/22 "Kulturzentrum" in Völklingen: Beschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes im beschleunigten Verfahren gem. § 13a BauGB
- 5 Widmung Neubaugebiet "Am Bollenberg" in Völklingen -Ludweiler und Widmung Neubaugebiet "Auf der Höh", Bouser Weg, Röchling Höhe.
- 6 Bauordnungs- und bauplanungsrechtliche Situation "In der Langwies" in Fürstenhausen
- 7 Kommunalpaket der RAG Montan Immobilien GmbH; Angebot zum Ankauf von Grundstücken
- 8 Mitteilungen und Anfragen

b) **Nichtöffentliche Sitzung des Bauausschusses**  
Sitzungstermin: **Donnerstag, 16.11.2017, 17:00 Uhr**  
Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1

#### Tagesordnung:

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Antrag der Evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt auf Verlängerung des Kooperationsvertrages über die Nutzung des Gemeindehauses Fürstenhausen
- 3 Vorflutkanäle SLR II "Äußere Erschließung" Bereich Schacht R5.3-R1.0 (Terrag-Friedhof)
- 4 Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevertrages
- 5 Mitteilungen und Anfragen

c) **Öffentliche Sitzung des Stadtrates**  
Sitzungstermin: **Donnerstag, 30.11.2017, 17:00 Uhr**  
Ort, Raum: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal

#### Tagesordnung:

#### Öffentliche Sitzung

- 1 Folgen des Grubenwasseranstieges

Zu der Thematik wird Herr Prof. Jürgen Wagner von der Grundwasser- und Geforschung GmbH Neunkirchen informieren.

Völklingen, 03.11.2017  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

### Bekanntmachungen

#### Jahresabschluss der Mittelstadt Völklingen zum 31. Dezember 2010

Der Rat der Mittelstadt Völklingen hat mit Beschluss vom 26. Oktober 2017 den Jahresabschluss der Stadt Völklingen zum 31. Dezember 2010 mit der Bilanzsumme von der Allgemeine Rücklage von der Ausgleichsrücklage von einem Jahresfehlbetrag von

314.782.446,86 €  
164.396.028,03 €  
9.016.926,28 €  
35.178.320,20 €

festgestellt und beschlossen den Jahresfehlbetrag des Jahres 2010 durch Inanspruchnahme der Ausgleichsrücklage mit 9.016.926,28 € und durch Entnahme aus der Allgemeinen Rücklage mit 26.161.393,92 € abzudecken. Dem Oberbürgermeister wurde für den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 Entlastung erteilt.

#### Bestätigungsvermerk des Rechnungsprüfungsamtes:

Das Rechnungsprüfungsamt hat den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Ergebnisrechnung, Finanzrechnung, Teilrechnungen - und Anhang sowie den Rechenschaftsbericht der Mittelstadt Völklingen für das Haushaltsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2010 geprüft. In die Prüfung wurden die Buchführung, die Inventur, das Inventar und die Übersicht der örtlich festgelegten Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände einbezogen.  
Die Aufgabe des Rechnungsprüfungsamtes war es, auf der Grundlage der durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung, der Inventur, des Inventars sowie der örtlich festgelegten Nutzungsdauern der Vermögensgegenstände und über den Rechenschaftsbericht abzugeben.